I'm not robot
reCAPTCHA
Continue

¿por qué fueron maru y miguel a un restaurante ¿qué entremés es una de las especialidades del día

En A Casa de Miguel, tapería y restaurante en Cambados, encontrará un ambiente acogedor, un excelente trato personal y los mejores productos de la tierra gallega, mariscos y pescados de nuestras rías, ternera y cerdo de primera calidad y postres de elaboración casera, seña de identidad de este restaurante. También encontrará las mejores tapas, embutidos y quesos acompañados por caldos de las mejores denominaciones de origen. En A Casa de Miguel podrá degustar nuestros vinos acompañados de un pincho de la casa y disfrutar de nuestras especialidades y nuestra carta después de recorrer nuestras calles, ver nuestro mar y conocer nuestra gente. Además, en el Salnés podrá visitar y disfrutar de excelentes, playas, rías, zonas verdes... que no dejan indiferente a nadie. Visite Cambados y pásese a disfrutar de la extraordinaria cocina y los vinos de A Casa de Miguel. Please copy and paste this embed script to where you want to embed 1 Communicative Goals You will learn how to: Order food in a restaurant Talk about and describe food pages Food Food descriptions Meals contextos pages Miguel and Maru are at one of Mexico City s best restaurants enjoying a romantic dinner... until Felipe and Juan Carlos show up. pages Fruits and vegetables from the Americas Ferran Adrià fotonovela cultura pages Preterite of stem-changing verbs Double object pronouns Comparisons Superlatives Recapitulación estructura A PRIMERA VISTA Dónde está ella? Qué hace? Es parte de su rutina diaria? Qué colores hay en la foto? pages Lectura: A menu and restaurant review Escritura: A restaurant review Escuchar: A conversation at a restaurant En pantalla Flash cultura Panorama: Guatemala adelante 2 contextos cuarenta y nueve 49 camarones camarero refresco Más vocabulario el/la camarero/a la comida la cuenta el/la dueño/a los entremeses el menú el plato (principal) la propina la sección de (no) fumar el agua (mineral) la bebida la leche el refresco el ajo las arvejas los cereales los frijoles el melocotón el pollo (asado) el queso el sándwich el yogur el aceite la margarina la mayonesa el vinagre delicioso/a sabroso/a saber (a) Variación léxica waiter/waitress food; meal bill owner appetizers menu (main) dish tip (non) smoking section (mineral) water drink milk soft drink garlic peas cereal; grains beans peach (roast) chicken cheese sandwich yogurt oil margarine mayonnaise vinegar delicious tasty; delicious to taste (like) gambas (Esp.) mesero (Amér. L.), mesonero (Ven.), mozo (Arg., Chile, Urug., Perú) gaseosa (Amér. C., Amér. S.) la pera el limón la lechuga el tomate la banana la naranja la cebolla la zanahoria las uvas el maíz el champiñón el pollo la carne de res la chuleta (de cerdo) LENGUA VIVA! The verb saber is also used to describe food. Use saber + [adjective] to explain how something tastes. Ex: Este plato sabe dulce/rico/amargo. (This dish tastes sweet/delicious/bitter.) Use saber + a to say what something tastes like. Ex: Sabe a ajo. (It tastes like garlic.) Estas langostas no saben a nada. (These lobsters don t taste like anything./ These lobsters don t have any flavor.) el pavo el atún el jamón el salmón 3 4 Práctica Escuchar Indica si las oraciones que vas a escuchar son ciertas o falsas, según el dibujo. Después, corrige las falsas Seleccionar Paulino y Pilar van a cenar a un restaurante. Escucha la conversación y selecciona la respuesta que mejor completa cada oración.. Paulino le pide el (menú / plato) al camarero.. El plato del día es (atún / salmón). 3. Pilar ordena (leche / agua mineral) para beber. 4. Paulino quiere un refresco de (naranja / limón). 5. Paulino hoy prefiere (el salmón / la chuleta). 6. Dicen que la carne en ese restaurante es muy (sabrosa / mala). 7. Pilar come salmón con (zanahorias / champiñones). Identificar Identifica la palabra que no está relacionada con cada grupo.. champiñón cebolla propina zanahoria. camarones ajo atún salmón 3. aceite leche refresco agua mineral 4. jamón chuleta de cerdo vinagre carne de res 5. agua mineral lechuga arvejas frijoles 6. carne pescado mariscos camarero 7. pollo naranja limón melocotón 8. maíz queso tomate champiñón Escoger Completa las oraciones con las palabras más lógicas.. Me gusta mucho este plato! Sabe. a. mal b. delicioso c. antipático. Camarero, puedo ver el, por favor? a. aceite b. maíz c. menú 3. Carlos y yo bebemos siempre agua. a. cómoda b. mineral c. principal 4. El plato del día es. a. pollo asado b. mayonesa c. ajo 5. Margarita es vegetariana. Ella come. a. frijoles b. chuletas c. jamón 6. Mi hermana le da a su niña. a. ajo b. vinagre c. yogur la langosta los camarones (el camarón) 3 50 cincuenta Lección cincuenta y uno 5 5 Completar Relaciona cada producto con el grupo alimenticio (food group) correcto. el desayuno NOTA CULTURAL el jugo (de fruta) la mantequilla el el almuerzo el café el pan (tostado) la salchicha el huevo el azúcar En Guatemala, un desayuno típico incluye huevos, frijoles, fruta, tortillas, jugo y café. Otros desayunos populares son: madalenas (muffins) España pan dulce (assorted breads/pastries) México champurradas (sugar cookies) Guatemala gallo pinto (fried rice and beans) Costa Rica perico (scrambled eggs with peppers and onions) Venezuela el aceite el arroz el azúcar La carne es del grupo uno. las bananas el café la carne los cereales los espárragos los frijoles. y el queso son del grupo cuatro.. son del grupo ocho. 3. y el pollo son del grupo tres. 4. es del grupo cinco. 5. es del grupo dos. 6. Las manzanas y son del grupo siete. 7. es del grupo seis. 8. son del grupo diez. 9. y los tomates son del grupo nueve. 0. El pan y son del grupo diez. la leche el pescado la hamburguesa el té helado la manzana la hamburguesa una vez por semana o menos el pan Más vocabulario escoger to choose una vez por semana merendar (e:ie) to snack las papas/patatas fritas probar (o:ue) recomendar (e:ie) to taste; to try to recommend 3 varias veces por semana servir (e:i) el té to serve tea 4 la cena el agua la sal la pimienta la sopa 6 5 cada día el arroz la ensalada 0 dos o más veces por día los espárragos el bistec La Pirámide Alimenticia Latinoamericana 4 5 cincuenta y dos Lección cincuenta y tres 53 6 Cierto o falso? Consulta la Pirámide Alimenticia Latinoamericana de la página 5 e indica si lo que dice cada oración es cierto o falso. Si la oración es falsa, escribe las comidas que sí están en el grupo indicado. 9 Comunicación En el restaurante Escucha la conversación entre Andrea, Julio y un camarero. Luego, indica si las conclusiones son lógicas o ilógicas, según lo que escuchaste. El queso está en el grupo diez. Falso. En ese grupo están el maíz, el pan, los cereales y el arroz.. La manzana, la banana, el limón y las arvejas están en el grupo siete.. En el grupo cuatro están los huevos, la leche y el aceite. 3. El azúcar está en el grupo dos. 4. En el grupo diez están el pan, el arroz y el maíz.. Andrea y Julio están almorzando.. Andrea no come carne. 3. Julio no sabe qué pedir. 4. Andrea y Julio piden entremeses y platos principales. 5. El restaurante sirve jugos de fruta. 6. Andrea y Julio prefieren tomar té helado. Lógico Ilógico 5. El pollo está en el grupo uno. 0 Conversación Contesta las preguntas de tu compañero/a En el grupo nueve están la lechuga, el tomate, las arvejas, la naranja, la papa, los espárragos y la cebolla. 7. El café y el té están en el mismo grupo. 8. En el grupo cinco está el arroz. 9. El pescado, el yogur y el bistec están en el grupo tres. Combinar Combina palabras de cada columna, en cualquier (any) orden, para formar diez oraciones lógicas sobre las comidas. Añade otras palabras si es necesario. La camarera nos sirve la ensalada. el/la camarero/a el/la dueño/a mi familia mi novio/a mis amigos y yo mis padres mi hermano/a el/la médico/a yo A B C almorzar escoger gustar merendar pedir preferir probar recomendar servir la sección de no fumar el desayuno la ensalada las uvas el restaurante el jugo de naranja el refresco el plato el arroz NOTA CULTURAL El arroz es un alimento básico en el Caribe, Centroamérica y México, entre otros países. Aparece frecuentemente como acompañamiento del plato principal y muchas veces se sirve con frijoles. Un plato muy popular en varios países es el arroz con pollo (chicken and rice casserole).. Qué te gusta cenar?. A qué hora, dónde y con quién almuerzas? 3. Qué almuerzas normalmente? 4. Desayunas? Qué comes y bebes por la mañana? 5. Qué comida te gusta más? 6. Te gusta probar comidas diferentes? 7. Preparas comida en casa? Qué preparas? 8. Eres vegetariano/a? Crees que ser vegetariano/a es buena idea? Por qué? 9. Qué tipo de comida sirve tu restaurante favorito? Describir Describe lo que ocurre en las fotos. Incluye en tu descripción las respuestas a estas preguntas. X X Quiénes están en las fotos? X X Dónde están? X X Qué hora es? X X Qué comen y qué beben? 8 Un menú Usa la Pirámide Alimenticia Latinoamericana de la página 5 para crear un menú para una cena especial. Incluye alimentos de los diez grupos para los entremeses, los platos principales y las bebidas. La cena especial que voy a preparar es deliciosa. Primero, hay dos entremeses: ensalada César y sopa de langosta. El plato principal es salmón con salsa de ajo y espárragos. También voy a servir arroz 5 fotonovela cincuenta y cinco 55 Una cena... romántica Maru y Miguel quieren tener una cena romántica, pero les espera una sorpresa. PERSONAJES MARU MIGUEL CAMARERO JUAN CARLOS FELIPE GERENTE 7 Expresiones útiles Ordering food MARU No sé qué pedir. Qué me recomiendas? MIGUEL No estoy seguro. Las chuletas de cerdo se ven muy buenas. MARU Vas a pedirlas? MIGUEL No sé. MIGUEL Qué bonitos! Quién te los dio? MARU Me los compró un chico muy guapo e inteligente. MIGUEL Es tan guapo como yo? MARU Sí, como tú, guapísimo. MIGUEL Por nosotros. MARU Dos años. 8 FELIPE Los espárragos están sabrosísimos esta noche. Usted pidió el pollo, señor. Estos champiñones saben a mantequilla. GERENTE Qué pasa aquí, Esteban? CAMARERO Lo siento, señor. Me quitaron la comida. GERENTE (a Felipe) Señor, quién es usted? Qué cree que está haciendo? Qué me recomiendas? What do you recommend? Las chuletas de cerdo se ven muy buenas. The pork chops look good. Les gustaría saber nuestras especialidades del día? Would you like to hear our specials? Para el entremés, tenemos ceviche de camarón. For an appetizer, we have shrimp ceviche. De plato principal ofrecemos bistec con verduras a la plancha. For a main course, we have beef with grilled vegetables. Voy a probar el jamón. I am going to try the ham. Describing people and things (El camarero llega a la mesa.) CAMARERO Les gustaría saber nuestras especialidades del día? MARU Sí, por favor. CAMARERO Para el entremés, tenemos ceviche de camarón. De plato principal ofrecemos bistec con verduras a la plancha JUAN CARLOS Felipe y yo les servimos la comida a nuestros amigos. Pero desafortunadamente, salió todo mal. FELIPE Soy el peor camarero del mundo. Lo siento! Nosotros vamos a pagar la comida. JUAN CARLOS Nosotros? Qué bonitos! Quién te los dio? How pretty! Who gave them to you? Me los compró un chico muy guapo e inteligente. A really handsome, intelligent guy bought them for me. Es tan guapo como yo? Is he as handsome as I am? Sí, como tú, guapísimo. Yes, like you, gorgeous. Soy el peor camarero del mundo. I am the worst waiter in the world. Él es más responsable que yo. He is more responsible than I am. Additional vocabulary el/la gerente manager caballero gentleman, sir MARU Voy a probar el jamón. CAMARERO Perfecto. Y para usted, caballero? MIGUEL Pollo asado con champiñones y papas, por favor. CAMARERO Excelente. 4 (en otra parte del restaurante) JUAN CARLOS Disculpe. Qué me puede contar del pollo? Dónde lo consiguió el chef? CAMARERO Oiga! Qué está haciendo? FELIPE Todo esto fue idea tuya, Juan Carlos. JUAN CARLOS Mi idea? Felipe! (al gerente) Señor, él es más responsable que yo. GERENTE Tú y tú, vamos. 6 56 cincuenta y seis Lección cincuenta y siete 57 Qué pasó? Escoger Escoge la respuesta que completa mejor cada oración.. Miguel lleva a Maru a un restaurante para. a. almorzar b. desayunar c. cenar. El camarero les ofrece como plato principal. a. ceviche de camarón b. bistec con verduras a la plancha c. pescado, arroz y ensalada 3. Miguel va a pedir. a. pollo asado con champiñones y papas b. langosta al horno c. pescado con verduras a la mantequilla 4. Felipe les lleva la comida a sus amigos y prueba. a. el jamón y el agua mineral b. el atún y la lechuga c. los espárragos y los champiñones NOTA CULTURAL El ceviche es un plato típico de varios países hispanos como México, Perú y Costa Rica. En México, se prepara con pescado o mariscos frescos, jugo de limón, jitomate, cebolla, chile y cilantro. Se puede comer como plato fuerte, pero también como entremés o botana (snack). Casi siempre se sirve con tostadas (fried tortillas) o galletas saladas (crackers). Pronunciación ll, ñ, c, and z pollo llave ella cebolla Most Spanish speakers pronounce ll like the y in yes. mañana señor baño niña The letter ñ is pronounced much like the ny in canyon. café colombiano cuando rico Before a, o, or u, the Spanish c is pronounced like the c in car. Identificar Indica quién puede decir estas oraciones. 3. Qué desastre! Soy un camarero muy malo.. Les recomiendo el bistec con verduras a la plancha. 3. Tal vez escoja las chuletas de cerdo, creo que son muy sabrosas. 4. Qué pasa aquí? 5. Dígame las especialidades del día, por favor. 6. No fue mi idea. Felipe es más responsable que yo. Preguntas Contesta estas preguntas sobre la Fotonovela.. Por qué fueron Maru y Miguel a un restaurante?. Qué entremés es una de las especialidades del día? FELIPE CAMARERO MARU MIGUEL JUAN CARLOS GERENTE cereales delicioso conducir conocer Before e or i, the Spanish c is pronounced like the s in sit. (In parts of Spain, c before e or i is pronounced like the th in think.) zeta zanahoria almuerzo zapato The Spanish z is pronounced like the s in sit. (In parts of Spain, z is pronounced like the th in think.) Práctica Lee las palabras en voz alta.. mantequilla. cuñado 3. aceite 4. manzana 5. español 6. cepillo 7. zapato 8. azúcar 9. quince 0. compañera. almorzar. calle 4 3. Qué pidió Maru? 4. Quiénes van a pagar la cuenta? En el restaurante. Prepara con un(a) compañero/a una conversación en la que le preguntas si conoce algún buen restaurante en tu comunidad. Tu compañero/a responde que él/ella sí conoce un restaurante que sirve una comida deliciosa. Lo/La invitas a cenar y tu compañero/a acepta. Determinan la hora para verse en el restaurante. CONSULTA To review indefinite words like algún, see Estructura., p. 6. Oraciones Lee las oraciones en voz alta.. Mi mejor amigo se llama Toño Núñez. Su familia es de la Ciudad de Guatemala y de Quetzaltenango.. Dice que la comida de su mamá es deliciosa, especialmente su pollo al champiñón y sus tortillas de maíz. 3. Creo que Toño tiene razón porque hoy cené en su casa y quiero volver mañana para cenar allí otra vez. Refranes Lee los refranes en voz alta. Panza llena, corazón contento.. Trabaja con un(a) compañero/a para representar los papeles de un(a) cliente/a y un(a) camarero/a en un restaurante. El/La camarero/a te pregunta qué te puede servir y tú preguntas cuál es la especialidad de la casa. El/La camarero/a te dice cuál es la especialidad y te recomienda algunos platos del menú. Tú pides entremeses, un plato principal y escoges una bebida. El/La camarero/a te sirve la comida y tú le das las gracias. Las apariencias engañan. Looks can be deceiving. A full belly makes a happy heart. 7 cultura cincuenta y nueve 59 Frutas y verduras de América Imagínate una pizza sin salsa de tomate o una hamburguesa sin papas fritas. Ahora piensa que quieres ver una película, pero las palomitas de maíz y el chocolate no existen. Qué mundo tan insípido! Muchas de las comidas más populares del mundo tienen ingredientes esenciales que son originarios del continente llamado Nuevo Mundo. Estas frutas y verduras no fueron introducidas en Europa sino hasta el siglo XVI. El tomate, por ejemplo, era usado como planta ornamental cuando llegó por primera vez a Europa porque pensaron que era venenoso. El maíz, por En qué alimentos encontramos estas frutas y verduras? Tomate: pizza, ketchup, salsa de tomate, sopa de tomate Maíz: palomitas de maíz, tamales, tortillas, arepas (Colombia y Venezuela), pan Papa: papas fritas, frituras de papa, puré de papas, sopa de papas, tortilla de patatas (España) Cacao: mole (México), chocolatinas, cereales, helados, tartas Aguacate: guacamole (México), coctel de camarones, sopa de aguacate, nachos, enchiladas hondureñas EN DETALLE su parte, era ya la base de la comida de muchos países latinoamericanos muchos siglos antes de la llegada de los españoles. La papa fue un alimento básico para los incas. Incluso consiguieron deshidratarla para almacenarla por largos períodos de tiempo. El cacao (planta con la que se hace el chocolate) fue muy importante para los aztecas y los mayas. Ellos usaban sus semillas como moneda y como ingrediente de diversas salsas. También las molían para preparar una bebida, mezclándolas con agua y con chile! El aguacate, la guayaba, la papaya, la piña y el maracuyá (o fruta de la pasión) son otros ejemplos de frutas originarias de América que son hoy día conocidas en todo el mundo. Mole salsa sauce palomitas de maíz popcorn mundo world insípido flavorless hasta until siglo century era was venenoso poisonous alimento food almacenarla to store it semillas seeds moneda currency las molían they used to grind them mezclándolas mixing them aguacate avocado guayaba guava frituras de papa chips puré de papas mashed potatoes chocolatinas chocolate bars helados ice cream tartas cakes ASÍ SE DICE el banano (Col.), el cambur (Ven.), el guineo (Nic.), el plátano (Amér. L., Esp.) el choclo (Amér. S.), el elote (Méx.), el jojoto (Ven.), la mazorca (Esp.) las caraotas (Ven.), los porotos (Amér. S.), las habichuelas (P. R.) el durazno (Méx.) el jitomate (Méx.) EL MUNDO HISPANO la banana corncob los frijoles el melocotón el tomate Algunos platos típicos Ceviche peruano: Es un plato de pescado crudo que se marina en jugo de limón, con sal, pimienta, cebolla y ají. Se sirve con lechuga, maíz, camote y papa amarilla. Gazpacho andaluz: Es una sopa fría típica del sur de España. Se hace con verduras crudas y molidas : tomate, ají, pepino y ajo. También lleva pan, sal, aceite y vinagre. Sancocho colombiano: Es una sopa de pollo, pescado o carne con plátano, maíz, zanahoria, yuca, papas, cebolla, cilantro y ajo. Se sirve con arroz blanco. se marina gets marinated ají pepper camote sweet potato molidas mashed pepino cucumber PERFIL Ferran Adrià: arte en la cocina Qué haces si un amigo te invita a comer croquetas líquidas o paella de Kellogg s? Piensas que es una broma? Cuidado! Puedes estar perdiendo la oportunidad de probar los platos de uno de los chefs más innovadores del mundo : Ferran Adrià. Este artista de la cocina basa su éxito en la creatividad y en la química. Adrià modifica combinaciones de ingredientes y juega con contrastes de gustos y sensaciones: frío-caliente, crudo -cocido, dulce -salado... A partir de nuevas técnicas, altera la textura de los alimentos sin alterar su sabor. Sus platos sorprendentes y divertidos atraen a muchos nuevos chefs a su academia de cocina experimental. Quizás un día compraremos en el supermercado té esférico, carne líquida y espuma de tomate. cocina kitchen broma joke mundo world éxito success crudo raw cocido cooked dulce sweet salado savory sabor taste sorprendentes surprising compraremos we will buy esférico spheric espuma foam Conexión Internet Qué platos comen los hispanos en los Estados Unidos? Aire de zanahorias Use the Web to find more cultural information related to this Cultura section. ACTIVIDADES ACTIVIDADES Cierto o falso? Indica si lo que dicen las oraciones es cierto o falso. Corrige la información falsa.. El tomate se introdujo a Europa como planta ornamental.. Los incas sólo consiguieron almacenar las papas por poco tiempo. 3. Los aztecas y los mayas usaron las papas como moneda. 4. El maíz era una comida poco popular en Latinoamérica. 5. El aguacate era el alimento básico de los incas. 6. En México se hace una salsa con chocolate. 7. El aguacate, la guayaba, la papaya, la piña y el maracuyá son originarios de América. 8. Las arepas se hacen con cacao. 9. El aguacate es un ingrediente del cóctel de camarones. 0. En España hacen una tortilla con papas. Comprensión Empareja cada palabra con su definición. 3. fruta amarilla a. gazpacho. sopa típica de Colombia b. Ferran Adrià 3. ingrediente del ceviche c. sancocho 4. chef español d. guineo e. pescado Qué plato especial hay en tu región? Escribe cuatro oraciones sobre un plato típico de tu región. Explica los ingredientes que contiene y cómo se sirve 8 estructura sesenta y uno 6. Preterite of stem-changing verbs As you previously learned, ar and er stem-changing verbs have no ANTE TODO stem change in the preterite. Ir stem-changing verbs, however, do have a stem change. Study the following chart and observe where the stem changes occur. SINGULAR FORMS PLURAL FORMS Preterite of ir stem-changing verbs servir (to serve) dormir (to sleep) yo serví dormí tú serviste dormiste Ud./él / ella sirvió durmió nosotros/as servimos dormimos vosotros/as servisteis dormisteis Uds./ellos/ellas sirvieron durmieron Stem-changing ir verbs, in the preterite only, have a stem change in the third-person singular and plural forms. The stem change consists of either e to i or o to u. (e i) pedir: pidió, pidieron (o u) morir (to die): murió, murieron Quién pidió el jamón? Yo lo pedí. CONSULTA There are a few highfrequency irregular verbs in the preterite. You will learn more about them in Estructura 3., p. 96. NOTA CULTURAL El horario de las comidas en España es distinto al de los EE.UU. El desayuno es ligero (light). La hora del almuerzo es entre las y las 3 de la tarde. Es la comida más importante del día. Mucha gente merienda o come unas tapas por la tarde. La cena, normalmente ligera, suele (tends) ser entre las 9 y las de la noche. Práctica Completar Completa estas oraciones para describir lo que pasó anoche en el restaurante El Famoso.. Paula y Humberto Suárez llegaron al restaurante El Famoso a las ocho y (seguir) al camarero a una mesa en la sección de no fumar.. El señor Suárez (pedir) una chuleta de cerdo. 3. La señora Suárez (preferir) probar los camarones. 4. De tomar, los dos (pedir) agua mineral. 5. El camarero (repetir) el pedido (the order) para confirmarlo. 6. tardó mucho (took a long time) en llegar y los señores Suárez (dormirse) esperando la comida. 7. A las nueve y media el camarero les (servir) la comida. 8. Después de comer la chuleta, el señor Suárez (sentirse) muy mal. 9. Pobre señor Suárez por qué no (pedir) los camarones? El camarero loco En el restaurante La Hermosa trabaja un camarero muy distraído que siempre comete muchos errores. Indica lo que los clientes pidieron y lo que el camarero les sirvió. Armando / papas fritas Armando pidió papas fritas, pero el camarero le sirvió maíz. INTÉNTALO! Cambia cada infinitivo al pretérito.. nosotros / jugo de naranja. Beatriz / queso 3. tú / arroz. Yo serví, dormí, pedí.... (servir, dormir, pedir, preferir, repetir, seguir). Usted. (morir, conseguir, pedir, sentirse, servir, vestirse) 3. Tú. (conseguir, servir, morir, pedir, dormir, repetir) 4. Ellas. (repetir, dormir, seguir, preferir, morir, servir) 5. Nosotros. (seguir, preferir, servir, vestirse, pedir, dormirse) 4. Elena y Alejandro / atún 5. usted / refresco 6. yo / hamburguesa 6. Ustedes. (sentirse, vestirse, conseguir, pedir, repetir, dormirse) 7. Él. (dormir, morir, preferir, repetir, seguir, pedir) 9 6 sesenta y dos Lección sesenta y tres 63 3 Comunicación El crítico Lee lo que escribió un crítico sobre el restaurante Las Delicias. Luego, indica si las conclusiones son lógicas o ilógicas, según lo que leíste. Llegué al restaurante Las Delicias a las 7:30 p.m., hora de mi reservación. Después de esperar una hora, finalmente me llevaron a mi mesa. Les digo la verdad! Pedí una ensalada de verduras y atún como entremés y el camarero me recomendó el pollo a la naranja como plato principal. Después de quince minutos, el camarero me ofreció pan, pero no se acordó de traer la mantequilla. A las nueve llegó mi ensalada. Después de tres minutos, me levanté de la mesa para ir al baño y el camarero se llevó mi plato! A las 9:45 llegó mi plato principal. Encontré un pelo en el plato! Preferí no pedir nada más. Nunca voy a volver a ese restaurante.. Double object pronouns In Senderos, you learned that direct and indirect object pronouns ANTE TODO replace nouns and that they often refer to nouns that have already been referenced. You will now learn how to use direct and indirect object pronouns together. Observe the following diagram. Indirect Object Pronouns me te le (se) nos os les (se) + Direct Object Pronouns lo la los las 4. La cena empieza a las ocho y media en el restaurante Las Delicias.. El crítico no puede comer productos derivados de la leche. 3. El camarero piensa que el pollo a la naranja del restaurante sabe bien. 4. El crítico no consiguió terminar ninguno de sus platos. 5. El crítico se sintió enojado al salir del restaurante. Entrevista Contesta las preguntas de tu compañero/a. Lógico. Te acostaste tarde o temprano anoche? A qué hora te dormiste? Dormiste bien?. A qué hora te despertaste esta mañana? Y, a qué hora te levantaste? 3. A qué hora vas a acostarte esta noche? 4. Qué almorzaste ayer? Quién te sirvió el almuerzo? 5. Qué cenaste ayer? 6. Cenaste en un restaurante recientemente? Con quién(es)? 7. Qué pediste en el restaurante? Qué pidieron los demás? Síntesis Ilógico When direct and indirect object pronouns are used together, the indirect object pronoun always precedes the direct object pronoun. DOUBLE OBJECT I.O. D.O. PRONOUNS La camarera me muestra el menú. La camarera me lo muestra. The waitress shows me the menu. The waitress shows it to me. DOUBLE OBJECT I.O. D.O. PRONOUNS Nos sirven los platos. Nos los sirven. They serve us the dishes. They serve them to us. DOUBLE OBJECT I.O. D.O. PRONOUNS Maribel te pidió una hamburguesa. Maribel te la pidió. Maribel ordered a hamburger for you. Maribel ordered it for you. Quién te los dio? Me los compró un chico muy guapo. 5 Describir Estudia la foto y las preguntas. Luego, escribe una descripción de la primera (y la última?) cita de César y Libertad. X X Adónde salieron a cenar? X X Qué pidieron? X X Les gustó la comida? X X Quién prefirió una cena vegetariana? Por qué? X X Cómo se vistieron? X X De qué hablaron? Les gustó la conversación? In Spanish, two pronouns that begin with the letter l cannot be used together. Therefore, the indirect object pronouns le and les always change to se when they are used with lo, los, la, and las. DOUBLE OBJECT I.O. D.O. PRONOUNS Le escribí la carta. Se la escribí. I wrote him the letter. I wrote it to him. X X Van a volver a verse? Por qué? DOUBLE OBJECT I.O. D.O. PRONOUNS Les sirvió los sándwiches. Se los sirvió. He served them the sandwiches. He served them to them. 10 64 sesenta y cuatro Lección sesenta y cinco 65 Because se has multiple meanings, Spanish speakers often clarify to whom the pronoun refers by adding a usted, a él, a ella, a ustedes, a ellos, or a ellas. El sombrero? Carlos se lo vendió a ella. The hat? Carlos sold it to her. Las verduras? Ellos se las compran a usted. The vegetables? They are buying them for you. Double object pronouns are placed before a conjugated verb. With infinitives and present participles, they may be placed before the conjugated verb or attached to the end of the infinitive or present participle. DOUBLE OBJECT PRONOUNS Te lo voy a mostrar. DOUBLE OBJECT PRONOUNS Nos las están comprando. DOUBLE OBJECT PRONOUNS Voy a mostrártelo. DOUBLE OBJECT PRONOUNS Están comprándonoslas. AYUDA Here are some other useful expressions: ahora mismo right now inmediatamente immediately A la orden! At your service! Ya voy! I m on my way! Práctica Responder Imagínate que trabajas de camarero/a en un restaurante. Responde a los pedidos (requests) de estos clientes usando pronombres. Sra. Gómez: Una ensalada, por favor. Sí, señora. Enseguida (Right away) se la traigo.. Sres. López: La mantequilla, por favor.. Srta. Rivas: Los camarones, por favor. 3. Sra. Lugones: El pollo asado, por favor. 4. Tus amigos: Café, por favor. 5. Tu profesor(a) de español: Papas fritas, por favor. 6. Dra. González: La chuleta de cerdo, por favor. 7. Tu padre: Los champiñones, por favor. 8. Dr. Torres: La cuenta, por favor. Quién? La señora Cevallos está planeando una cena. Se pregunta cómo va a resolver ciertas situaciones. Indica lo que ella está pensando. Cambia los sustantivos subrayados por pronombres de objeto directo y haz los otros cambios necesarios. No tengo carne! Quién va a traerme la carne del supermercado? (mi esposo) Mi esposo va a traérmela./mi esposo me la va a traer. Mi abuelo me lo está leyendo. Mi abuelo está leyéndomelo. El camarero se los va a servir. El camarero va a servírselos. As you can see above, when double object pronouns are attached to an infinitive or a present participle, an accent mark is added to maintain the original stress. INTÉNTALO! Escribe el pronombre de objeto directo o indirecto que falta en cada oración. Objeto directo. La ensalada? El camarero nos la sirvió.. El salmón? La dueña me recomienda. 3.? Voy a prepararte. 4. Las bebidas? Estamos pidiéndose. 5. Los refrescos? Te puedo traer ahora. 6. Los platos de arroz? Van a servírnos después. Objeto indirecto. Puedes traerme tu plato? No, no te lo puedo traer.. Quieres mostrarle la carta? Sí, voy a mostrár la ahora. 3. Les serviste la carne? No, no la serví. 4. Vas a leerle el menú? No, no lo voy a leer. 5. Me recomiendas la langosta? Sí, la recomiendo. 6. Cuándo vas a prepararnos la cena? la voy a preparar en una hora.. Las invitaciones! Quién les manda las invitaciones a los invitados (guests)? (mi hija). No tengo tiempo de ir a la bodega. Quién me puede comprar el vinagre? (mi hijo) 3. Ay! No tengo suficientes platos (plates). Quién puede prestarme los platos que necesito? (mi mamá) 4. Nos falta mantequilla. Quién nos trae la mantequilla? (mi cuñada) 5. Los entremeses! Quién está preparándonos los entremeses? (Silvia y Renata) 6. No hay suficientes sillas. Quién nos trae las sillas que faltan? (Héctor y Lorena) 7. No tengo tiempo de pedirle el aceite a Mónica. Quién puede pedirle el aceite? (mi hijo) 8. Quién va a servirles la cena a los invitados? (mis hijos) 9. Quiero poner buena música de fondo (background). Quién me va a recomendar la música? (mi esposo) 0. Los postres! Quién va a preparar los postres para los invitados? (Sra. Villalba) 11 66 sesenta y seis Lección sesenta y siete Comunicación Una fiesta Escucha la conversación entre Eva y Marcela. Luego, indica si las conclusiones son lógicas o ilógicas, según lo que escuchaste.. Sebastián no es vegetariano.. A una de las chicas no le gustan las verduras. 3. Las dos chicas van a prepararle platos diferentes a Sebastián. 4. A Sebastián le encantan las verduras. 5. La fiesta de Sebastián se va a celebrar en un restaurante de mariscos. Preguntas Contesta las preguntas de tu compañero/a. Lógico Estudiante : Les prestas tu casa a tus amigos? Por qué? Estudiante : No, no se la presto a mis amigos porque no son muy responsables. Ilógico.3 Comparisons ANTE TODO menos interesante less interesting Comparisons of inequality Both Spanish and English use comparisons to indicate which of two people or things has a lesser, equal, or greater degree of a quality. Comparisons más grande bigger tan sabroso como as delicious as Comparisons of inequality are formed by placing más (more) or menos (less) before adjectives, adverbs, and nouns and que (than) after them. adjective más/menos + adverb + que noun [ ] X X Atención! Note that while English has a comparative form for short adjectives (taller), such forms do not exist in Spanish (más alto).. Quién te presta dinero cuando lo necesitas?. Les prestas dinero a tus amigos cuando lo necesitan? Por qué? 3. Les escribes mensajes electrónicos a tus amigos? Y a tu familia? 4. Les das regalos a tus amigos? Cuándo? 5. Quién te va a preparar la cena esta noche? 6. Quién te va a preparar el desayuno mañana? Los bistecs son más caros que el pollo. Steaks are more expensive than chicken. Me acuesto más tarde que tú. I go to bed later than you (do). adjectives adverbs Estas uvas son menos ricas que esa pera. These grapes are less tasty than that pear. Luis se despierta menos temprano que yo. Luis wakes up less early than I (do). 5 Contestar Trabajen en parejas. Túrnense para hacer preguntas, usando las palabras interrogativas quién? o cuándo?, y para contestarlas. Sigan el. Juan prepara más platos que José. Juan prepares more dishes than José (does). nouns Susana come menos carne que Enrique. Susana eats less meat than Enrique (does). nos enseña español Estudiante : Quién nos enseña español? Estudiante : La profesora Camacho nos lo enseña. La ensalada es menos cara que la sopa. El pollo es más rico que el jamón?. te puede explicar la tarea cuando no la entiendes. les vende el almuerzo a los estudiantes 3. va a prepararles una cena a tus amigos 4. te escribe mensajes de texto 5. te prepara comida 6. me vas a recomendar un libro 7. te compró tu computadora 8. nos va a dar la tarea When the comparison involves a numerical expression, de is used before the number instead of que. 6 Síntesis Regalos Recibiste muchos regalos de cumpleaños. Escríbele un mensaje electrónico a un(a) amigo/a contándole sobre los regalos que recibiste y quiénes te los compraron. Hay más de cincuenta naranjas. There are more than fifty oranges. Llego en menos de diez minutos. I ll be there in less than ten minutes. With verbs, this construction is used to make comparisons of inequality. [verb] Mis hermanos comen más que yo. My brothers eat more than I (do). + más/menos que Arturo duerme menos que su padre. Arturo sleeps less than his father (does). 12 68 sesenta y ocho Lección sesenta y nueve 69 Comparisons of equality This construction is used to make comparisons of equality. tan + adjective singular noun + como tanto/a(s) + [adverb] [plural noun] Es tan guapo como yo? Aquí vienen tantos mexicanos como extranjeros? + como Irregular comparisons Some adjectives have irregular comparative forms. bueno/a malo/a grande pequeño/a joven viejo/a Irregular comparative forms Adjective good bad grown, adult young young old Comparative form mejor peor mayor menor menor mayor better worse older younger younger older X X Atención! Note that unlike tan, tanto acts as an adjective and therefore agrees in number and gender with the noun it modifies. Estas uvas son tan ricas como aquéllas. These grapes are as tasty as those ones (are). Yo probé tantos platos como él. I tried as many dishes as he did. When grande and pequeño/a refer to age, the irregular comparative forms, mayor and menor, are used. However, when these adjectives refer to size, the regular forms, más grande and más pequeño/a, are used. Yo soy menor que tú. I m younger than you. Pedí un plato más pequeño. I ordered a smaller dish. Tan and tanto can also be used for emphasis, rather than to compare, with these meanings: tan so, tanto so much, tantos/as so many. Tu almuerzo es tan grande! Your lunch is so big! Comes tanto! You eat so much! Comes tantas manzanas! You eat so many apples! Preparan tantos platos! They prepare so many dishes! Comparisons of equality with verbs are formed by placing tanto como after the verb. Note that in this construction tanto does not change in number or gender. Tú viajas tanto como mi tía. You travel as much as my aunt (does). [ ] verb + tanto como Ellos hablan tanto como mis hermanas. They talk as much as my sisters. Nuestro hijo es mayor que el hijo de los Andrade. Our son is older than the Andrades son. La ensalada de Isabel es más grande que ésa. Isabel s salad is bigger than that one. The adverbs bien and mal have the same irregular comparative forms as the adjectives bueno/a and malo/a. Julio nada mejor que los otros chicos. Julio swims better than the other boys. Ellas cantan peor que las otras chicas. They sing worse than the other girls. INTÉNTALO! Escribe el equivalente de las palabras en inglés. Sabemos tanto como ustedes. We know as much as you (do). No estudio tanto como Felipe. I don t study as much as Felipe (does).. Ernesto mira más televisión que (than) Alberto.. Tú eres (less) simpático que Federico. 3. La camarera sirve (as much) carne como pescado. 4. Recibo (more) propinas que tú. 5. No estudio (as much as) tú. 6. Sabes jugar al tenis tan bien (as) tu hermana? 7. Puedes beber (as many) refrescos como yo? 8. Mis amigos parecen (as) simpáticos como ustedes. 13 70 setenta Lección setenta y uno 7 Práctica Escoger Escoge la palabra correcta para comparar a dos hermanas muy diferentes. Haz los cambios necesarios.. Lucila es más alta y más bonita Tita. (de, más, menos, que). Tita es más delgada porque come verduras que su hermana. (de, más, menos, que) 3. Lucila es más que Tita porque es alegre. (listo, simpático, bajo) 4. A Tita le gusta comer en casa. Va a restaurantes que su hermana. (más, menos, que) Es tímida, pero activa. Hace ejercicio (exercise) que su hermana. (más, tanto, menos) Todos los días toma más c